האוניברסיטה העברית בירושלים
THE HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM

II Congreso de la Asociación de Hispanistas de Israel

Beit Maiersdorf

Universidad Hebrea de Jerusalén

Jueves 30 de marzo de 2023

פורום אירופה באוניברסיטה העברית
EUROPEAN FORUM AT THE HEBREW UNIVERSITY

מלס
המרכז ללימודי הספרות

Instituto Cervantes

החוג ללימודי ספרד, פורטוגל ואמריקה הלטינית
Department of Spanish, Portuguese, and Latin American Studies

Asociación de Hispanistas de Israel אגודת ההיספניסטים בישראל (ע"ר)

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

II Congreso de la Asociación de Hispanistas de Israel

Beit Maiersdorf

Universidad Hebrea de Jerusalén

Jueves 30 de marzo de 2023

Presidenta de honor
Myrna Solotorevsky

Secretaria general
Florinda F. Goldberg

Secretario ejecutivo
Aarón Lubelski

Asesora académica
Ruth Fine

Comisión organizadora
Daniel Blaustein, Cynthia Gabbay, Or Hasson, Yael Shrem, Rosalie Sitman

Comité científico
María Capelusznik, Leonardo Cohen, Einat Davidi, Yanay Israeli, Claudia Kedar, Ivonne Lerner, Inbal Ofer, Eliezer Pappo, Aldina Quintana, Shmuel Refael, Raanan Rein, Silvina Schammah Gesser

PROGRAMA

Acto de apertura

Sala 405, piso 4

9:00-9:20	**SALUTACIONES:** **Florinda F. Goldberg, Asociación de Hispanistas de Israel** **S.E. Ana María Salomón, Embajadora de España en Israel** **Julio Martínez Mesanza, Instituto Cervantes de Tel Aviv** **Aldina Quintana, Departamento de Estudios Españoles, Portugueses y Latinoamericanos** **Ruth Fine, Asociación Internacional de Hispanistas**
9:20-10:15	**SESIÓN PLENARIA** **CONFERENCIA MAGISTRAL:** **Susanne Zepp, Freie Universität Berlin** ***La migración en las literaturas españolas e hispanoamericanas: Perspectivas de una filología hispánica transcultural*** **Presentación: Ruth Fine**

Sesión I, 10:30 – 12:00

Cultura

Sala 501, piso 5

	Modera: Viviana Hurvitz
10:30-10:50	**Einat Davidi (Universidad de Haifa)** Flamenco: la letra como ecopoética
10:50-11:10	**Pablo Méndez Shiff (Universidad de Tel Aviv)** Entre Argentina e Israel, de héroe militar a rey de las telenovelas: el caso de Yair Dori (1947 - actualidad)
11:10-11:30	**Shai Efrat (Universidad Hebrea de Jerusalén)** בין מחאה אזורית לניכוס לאומי: פניו הרבות של הפלמנקו תחת הדיקטטורה הפרנקיסטית בספרד (1939-1975) [Entre la protesta regional y la apropiación nacional: las múltiples caras del flamenco bajo la dictadura franquista en España (1939-1975)]
11:30-12:00	**Debate**

Literatura latinoamericana I

Sala 502, piso 5

	Modera: Florinda F. Goldberg
10:30-10:50	**Valentina Litvan (Université de Lorraine)** La lengua materna prenatal de Alejandra Pizarnik
10:50-11:10	**Ewa Kobyłecka-Piwońska (Uniwersytet Łódzki)** Reconstrucción del pasado familiar en *El gueto interior* de Santiago Amigorena y *Los abuelos* de Martín Caparrós
11:10-11:30	**María Capelusnik (Universidad Hebrea de Jerusalén)** El Nombre Propio como estrategia textual en *Duelo*, de Eduardo Halfon
11:30-12:00	**Debate**

Literatura argentina I

Sala 503, piso 5

	Modera: Yonatan Naeh
10:30-10:50	**Fernando Copello (Le Mans Université)** Viajes y exilios en la obra de María Elena Walsh: a propósito de la "Zamba para Pepe"
10:50-11:10	**David Manrique (Universidad Ben Gurión)** La payada en contrapunto de Santos Vega y el Mandinga Juan Sin Ropa: relectura y análisis
11:10-11:30	**Yaki Setton (Universidad de Buenos Aires)** La cuestión de la voz poética en la poesía de Mirta Rosenberg
11:30-12:00	**Debate**

Historia latinoamericana

Sala 505, piso 5

	Modera: Mauricio Dimant
10:30-10:50	**Claudia Kedar (Universidad Hebrea de Jerusalén)** El FMI, el Banco Mundial y regímenes autoritarios en América Latina: el caso del presidente argentino José M. Guido (1962-1963)
10:50-11:10	**Atalia Shragai (Kibbutzim College of Education)** Portraits of (Imagined) Hemispheric Relations: Imperial Visuality and Counter-Visuality in Photographs of the Pan American Highway
11:10-11:30	**Daniel Kressel (Universidad Hebrea de Jerusalén)** The legacies of José Antonio Primo de Rivera in 1960s Argentina and Chile
11:30-12:00	**Debate**

Pausa café: 12:00 – 12:15

Sesión II, 12:15 – 13:15

Escritores judíos latinoamericanos I

Sala 501, piso 5

	Modera: Leonardo Senkman
12:15 - 12:35	**Martha Canfield (Università degli Studi di Firenze)** La narrativa de Azriel Bibliowicz: colombianidad y judeidad
12:35 - 12:55	**Teresa Porzecanski (Universidad de la República, Montevideo)** Marcas de la identidad judía en la escritura del cuerpo
12:55 - 13:15	**Debate**

Literatura argentina II

Sala 502, piso 5

	Modera: María Capelusnik
12:15 - 12:35	**Gabriela Jonas (Colegio Académico Sapir)** *Santa Evita* o el interminable diálogo entre literatura, ficción e historia
12:35 - 12:55	**Carla Isaak (Universidad Hebrea de Jerusalén)** El "escritor fantasma" desde Aira a Cervantes
12:55 - 13:15	**Debate**

Enfoques teóricos

Sala 503, piso 5

	Modera: Daniel Blaustein
12:15 - 12:35	**Idan Shir (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Un paseo por el museo o apuntes sobre apuntes: problematización de la novela y la totalidad en la narrativa rioplatense
12:35 - 12:55	**Aarón Lubelski (Universidad Hebrea de Jerusalén)** ¿Qué entendemos por ecocrítica?
12:55 - 13:15	**Debate**

Lingüística y traducción

Sala 505, piso 5

	Modera: Einat Talmón
12:15 - 12:35	**Ivonne Lerner (Instituto Cervantes de Tel Aviv)** Cuidá tu idioma o lo vas a perder
12:35 - 12:55	**Erika Mejia (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Importando modernismo: el caso de Federico García Lorca y sus traducciones al hebreo
12:55 - 13:15	**Debate**

Pausa almuerzo: 13:15 – 14:30

sala 405, piso 4

Sesión III, 14:30 – 16:30

Guerra Civil y literatura

Sala 501, piso 5

	Modera: Teresa Porzecanski
14:30 - 14:50	**Leonardo Senkman (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Máximo José Kahn en Salónica: el romancero sefaradita como propaganda republicana en la Guerra Civil
14:50 - 15:10	**Ursula Hennigfeld (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf)** Lázaro como metáfora del exilio en la poesía española de posguerra
15:10 - 15:30	**Jenny Augustin (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf)** "Demasiado silencio es igual que una bomba": poetas españolas de la posguerra
15:30 - 16:00	**Debate**

Literatura latinoamericana II

Sala 502, piso 5

	Modera: Ruth Fine
14:30 - 14:50	**Myrna Solotorevsky (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Fragmentación y totalidad en la estructura de *Los detectives salvajes* y *2666*, de Roberto Bolaño
14:50 - 15:10	**Florinda F. Goldberg (Universidad Hebrea de Jerusalén)** La cabellera inmortal: el *ars narrativa* de Gabriel García Márquez
15:10 - 15:30	**Liliana Lara (Universidad Hebrea de Jerusalén)** El universo de Miguel Gomes: discursos, espacios, lenguas
15:30 - 15:50	**Laís Botler (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Identidade e não-lugar em *A paixão segundo G.H.*, de Clarice Lispector
15:50 - 16:30	**Debate**

Edad moderna temprana

Sala 503, piso 5

	Modera: Margalit Bejarano
14:30 - 14:50	**Aldina Quintana (Universidad Hebrea de Jerusalén)** "I en Venesia le trusheron una zona goya": un caso de difamación de una supuesta conversa con la disputa por una herencia de fondo
14:50 - 15:10	**Sabrina Grohsebner (Universität Wien)** Partos diferentes: huellas de tradiciones prohibidas en nacimientos de la temprana edad moderna
15:10 - 15:30	**Diego Gerwer (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Juan Pacheco y Juana de Luna: el uso del sistema judicial como escenario de conflictos políticos
15:30 - 15:50	**Liora Ortega (Universidad Hebrea de Jerusalén)** De la *kiná* a la honra: la idolatría como forma de adulterio en los romances fronterizos
15:50 - 16:30	**Debate**

Historia y sociedad

Sala 505, piso 5

	Modera: Jorge Gordin
14:30 - 14:50	**Efraim Zadoff (Universidad de Bar Ilán)** Dificultades enfrentadas por diplomáticos latinoamericanos por sus intentos de salvar judíos durante la Shoá con documentos ilegales
14:50 - 15:10	**Jacqueline Laznow (Universidad Hebrea de Jerusalén)** נשיות וציונות בקהילה היהודית בארגנטינה [Feminidad y sionismo en la comunidad judía de Argentina]
15:10 - 15:30	**Raanan Rein (Universidad de Tel Aviv)** Entre Di Stéfano y Antúnez: los mitos acerca de la rivalidad futbolística entre Real Betis y Sevilla F.C.
15:30 - 16:00	**Debate**

Pausa café: 16:30 – 16:45

Sesión IV, 16:45 – 17:45

Literatura argentina III

Sala 501, piso 5

	Modera: Daniel Blaustein
16:45 - 17:05	**Roberto Oltramonti (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Las metáforas como medio para la construcción de un mundo: *Cadáver exquisito* de Agustina Basterrica
17:05 - 17:25	**Ariel Dajczman (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Lobotomía macedonia
17:25 - 17:45	**Debate**

Literaturas hispánicas

Sala 502, piso 5

	Modera: Ivonne Lerner
16:45 - 17:05	**Samuel Rodríguez (Universidad Complutense de Madrid)** Amor, sinsentido y muerte en *Diálogos del anochecer* de José María Vaz de Soto
17:05 - 17:25	**Felipe Oliver Fuentes Kraffczyk (Universidad de Guanajuato)** La narcoliteratura en España y en América Latina
17:25 - 17:45	**Debate**

Cervantes

Sala 503, piso 5

	Modera: Or Hasson
16:45 - 17:05	**Ruth Fine (Universidad Hebrea de Jerusalén)** *La gran sultana*, pieza dramática cervantina
17:05 - 17:25	**Itay Baruj (Universidad Hebrea de Jerusalén)** Realidad como mentira, mentira como literatura en *La ilustre fregona* de Cervantes
17:25 - 17:45	**Debate**

Cierre del Congreso: 18:00 – 19:30

Sesión de clausura, 18:00 – 18:20

Sala 405, piso 4

Buffet y espectáculo artístico, 18:20 – 19:30

Lobby piso 4